



ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO DEL FILTRO SOPPRESSORE DI DISTURBI DI RETE

Per il corretto funzionamento del filtro occorre disporre di un buon impianto di messa a terra. Si consiglia di posizionare il filtro di rete il più vicino possibile all'apparecchiatura elettronica da proteggere contro i disturbi. Questo per avere i cavi di collegamento più corti possibili fra filtro ed apparecchiatura.

WIRING INSTRUCTIONS OF THE NOISE FILTER SUPPRESSOR

For the right functioning of the filter it is necessary to have a well grounded system.

We suggest to position the network filter as close as possible to the terminal boards in order to protect the electronic control unit against the noises, thus having a direct connection of the wiring cables to the terminal board.

ANWEISUNGEN FÜR DIE VERBINDUNG DES FILTERS ZUR NETZENTSTÖRUNG

Für den richtigen Betrieb des Filters muß man über eine gut geeignete Anlage verfügen.

Es ist empfehlenswert, den Netzfilter der elektronischen Steuerung, die gegen Störungen zu schützen ist, so nah als möglichen an der Klemmleiste anzubringen, um die Verbindungskabel so kurz als nur möglich zu haben.

INSTRUCTIONS POUR LE RACCORDEMENT DU FILTRE ANTIPARASITES

Pour garantir le fonctionnement du filtre, l'installation électrique doit être équipée d'une bonne mise à la terre.

Nous conseillons de monter le filtre le plus près possible du coffret électronique pour que les câbles de raccord entre le filtre et le coffret soient les plus courts possibles.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DEL FILTRO CONTRA INTERFERENCIAS DE LA RED

Para que el filtro funcione correctamente hay que disponer de una buena toma de tierra.

Es aconsejable situar el filtro de la red lo más cerca posible del equipo electrónico que hay que proteger contra las interferencias, debido a que es necesario que los cables entre filtro y equipo sean lo más cortos que sea posible.

